

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2004-2005

23 NOVEMBER 2004

**Controlecollege –
Huishoudelijk reglement**

VERSLAG

uitgebracht namens het Controlecollege

door mevrouw Marion LEMESRE (F),
mevrouw Anne-Sylvie MOUZON (F)
en de heer Fouad AHIDAR (N)

Aan de werkzaamheden van het Controlecollege hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Eric Tomas, mevrouw Magda De Galan, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Danielle Caron, de heer Willem Draps, mevrouw Marion Lemesre, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Céline Delforge, de heren René Coppens, Fouad Ahidar, Jos Chabert.

Plaatsvervangers : Mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

23 NOVEMBRE 2004

**Collège de contrôle –
Règlement d'ordre intérieur**

RAPPORT

fait au nom du Collège de contrôle

par Mmes Marion LEMESRE (F) et
Anne-Sylvie MOUZON (F)
et M. Fouad AHIDAR (N)

Ont participé aux travaux du Collège de contrôle :

Membres effectifs : M. Eric Tomas, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, Mme Danielle Caron, M. Willem Draps, Mme Marion Lemesre, M. Denis Grimberghs, Mme Céline Delforge, MM. René Coppens, Fouad Ahidar, Jos Chabert.

Membres suppléants : Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw.

INHOUDSTAFEL

I. Uiteenzetting van een van de rapporteurs	3
II. Bespreking van het ontwerp van huishoudelijk reglement	3
III. Stemmingen	7
IV. Tekst aangenomen door het Controlecollege...	8
V. Bijlagen	21
Bijlage 1 – Ontwerp van tekst voorgelegd aan het Controlecollege	21
Bijlage 2 – Amendementen	25

TABLE DES MATIERES

I. Exposé d'un des rapporteurs	3
II. Discussion sur le projet de règlement d'ordre intérieur	3
III. Votes	7
IV. Texte adopté par le Collège de contrôle	8
V. Annexes	21
Annexe 1 – Projet de texte soumis au Collège de contrôle	21
Annexe 2 – Amendements	25

I. Uiteenzetting van een van de rapporteurs

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de rapporteurs enkele amendementen hebben voorgesteld op het ontwerp van huishoudelijk reglement ⁽¹⁾ dat de diensten aan de leden van het College voorgelegd hebben.

De heer Fouad Ahidar en zichzelf stellen enerzijds twee amendementen voor. Het eerste strekt ertoe de problemen rond het quorum op te lossen wanneer slechts een minderheid van de leden van het College aanwezig is, om te voorkomen dat een « politiek van de lege stoel » wordt gevoerd of een minderheid zijn wil kan opleggen. Het tweede amendement heeft betrekking op de vergaderingen met gesloten deuren en de omstandigheden waarin dergelijke vergaderingen zouden kunnen plaatsvinden. Er wordt ten slotte een technisch amendement voorgesteld voor drie artikelen.

Mevrouw Marion Lemesre heeft anderzijds een amendement ingediend dat ertoe strekt de bepalingen betreffende de vergaderingen met gesloten deuren te schrappen, als ook een tweede amendement dat ertoe strekt de regels te wijzigen voor de meerderheid die vereist is voor de beslissingen van het College betreffende het verslag van de voorzitter van het gewestelijk bureau en de behandeling van de bezwaren.

II. Bespreking van het ontwerp van huishoudelijk reglement

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt, in haar naam en in naam van de heer Fouad Ahidar, voor om paragraaf 1 van artikel 2 betreffende het quorum aan te vullen om te voorkomen dat een minderheid vergadert en namens het College de bespreking van de verschillende dossiers start. De twee leden stellen voor dat, bij afwezigheid van de meerderheid van de leden, ten minste één vertegenwoordiger van iedere politieke fractie op de vergaderingen aanwezig zou zijn.

De heer Willem Draps heeft vragen over de zin van dit artikel, dat bepaalt dat het Controlecollege rechtsgeldig kan vergaderen, « ongeacht het aantal leden dat aanwezig is ». In dat geval, wordt het in theorie mogelijk dat een vergadering van het College plaatsvindt in de aanwezigheid van enkel de voorzitter.

Voorzitter Eric Tomas legt uit dat het de bedoeling is om de controleopdracht van het College veilig te stellen. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat een minderheid van de leden aanwezig is om een regeringsmededeling te onderzoeken,

⁽¹⁾Zie bijlage I

I. Exposé d'un des rapporteurs

Mme Anne-Sylvie Mouzon signale que les rapporteurs ont suggéré quelques amendements au projet de règlement d'ordre intérieur ⁽¹⁾ tel que soumis par les services aux membres du Collège.

D'une part, M. Fouad Ahidar et elle-même proposent deux amendements. Le premier tend à résoudre les problèmes de quorum lorsque seule une minorité des membres du Collège est présente, afin d'éviter une « politique de la chaise vide » mais aussi les coups de force d'une minorité. Le deuxième amendement aborde le cas du huis clos et les hypothèses de son application. Enfin, un amendement technique est suggéré pour trois articles.

D'autre part, Mme Marion Lemesre a déposé un amendement visant à supprimer les dispositions relatives au huis clos, ainsi qu'un deuxième amendement qui tend à modifier les règles de majorité pour les décisions du Collège relatives au rapport du président du bureau régional et au traitement des réclamations.

II. Discussion sur le projet de règlement d'ordre intérieur

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose, en son nom et au nom de M. Fouad Ahidar, de compléter le paragraphe 1^{er} de l'article 2 relatif au quorum afin de ne pas permettre à une minorité de se réunir et d'entamer l'examen des différents dossiers au nom du Collège. Les deux membres proposent qu'en l'absence de la majorité des membres, au moins un représentant de chaque groupe politique soit présent aux réunions.

M. Willem Draps s'interroge sur le sens de cet article, qui prévoit que le Collège de contrôle peut se réunir valablement « quel que soit le nombre de membres présents ». Dans ce cas, il est théoriquement possible qu'une réunion du Collège se déroule en la présence de son seul président.

Le Président Eric Tomas explique qu'il s'agit de garantir la mission de contrôle impartie au Collège. Ainsi, il se peut qu'une minorité de membres soient présents pour examiner une communication gouvernementale, mais cette dernière

⁽¹⁾Voir annexe I.

maar die mededeling moet desalniettemin nog altijd door de parlementsleden gecontroleerd kunnen worden.

De heer Willem Draps herinnert eraan dat een regeringsmededeling verondersteld wordt goedgekeurd te zijn wanneer geen enkel vast lid van het College binnen een termijn van drie dagen na ontvangst van de synthesenota gereageerd heeft.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat een lid van het Controlecollege evenwel kan verzoeken om een vergadering te organiseren om een regeringsmededeling te onderzoeken. Indien dit lid tijdens de vergadering alleen zit met de voorzitter, zouden zij deze mededeling kunnen onderzoeken, hoewel zij maar met twee zijn. Het is om dergelijke toestanden te voorkomen dat het amendement bepaalt dat ten minste één vertegenwoordiger van iedere politieke fractie aanwezig moet zijn.

De heer Willem Draps vindt dat het voorgestelde amendement geen bevredigende oplossing biedt, omdat de vergadering niet kan plaatshebben als er zelfs maar een enkele politieke fractie afwezig is. Het is dan voldoende om de politiek van de lege stoel te voeren om de werkzaamheden te vertragen.

De Voorzitter preciseert dat het gaat om het geval waarin de meerderheid van de leden afwezig is.

Mevrouw Magda De Galan voegt eraan toe dat zulks het geval is wanneer een afwezig lid zich niet laat vervangen door zijn plaatsvervanger.

De Voorzitter benadrukt dat het in dit geval gaat om een aanwezigheidsquorum voor het onderzoek van de dossiers en niet om het quorum dat vereist is om een beslissing te nemen. De beslissingen worden genomen bij de meerderheid vereist bij de artikelen 8, § 1, en 15, § 1, van het ontwerp van huishoudelijk reglement.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat men dit laatste punt in het huishoudelijk reglement moet opnemen en moet vermelden dat de regel inzake het quorum van toepassing is op het onderzoek van de dossiers. Ze trekt haar amendement in en stelt voor om artikel 2, § 1, als volgt te wijzigen : « Onverminderd de artikelen 8, § 1, en 15, § 1, en tenzij het College anders beslist, vergadert het Controlecollege geldig, ongeacht het aantal leden dat aanwezig is om de dossiers te onderzoeken ». (*Instemming*).

*
* *

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon licht vervolgens het tweede amendement toe dat de heer Fouad Ahidar en zichzelf ingediend hebben om de tweede paragraaf van artikel 2 van het ontwerp van huishoudelijk reglement te vervangen. Ze stelt voor dat het College met gesloten deuren vergadert wanneer het de bezwaren bedoeld in artikel 7, § 2,

doit néanmoins pouvoir faire l'objet d'un contrôle par les parlementaires.

M. Willem Draps rappelle qu'une communication gouvernementale est réputée approuvée si aucun membre effectif du Collège n'a réagi dans un délai de trois jours suivant la réception de la note de synthèse.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'un membre du Collège de contrôle peut toutefois demander d'organiser une réunion en vue d'examiner une communication gouvernementale. Si, lors de la réunion, ce membre se retrouve seul avec le président, ils pourraient procéder à l'examen de cette communication alors qu'ils ne sont qu'au nombre de deux. C'est pour éviter ce genre de situation que l'amendement prévoit la présence d'au moins un représentant de chaque groupe politique.

M. Willem Draps estime que l'amendement proposé n'offre pas de solution satisfaisante, dans la mesure où en l'absence d'un seul groupe politique la réunion ne peut avoir lieu. Il suffit alors de pratiquer la politique de la chaise vide pour retarder les travaux.

Le Président précise qu'il s'agit de l'hypothèse où la majorité des membres fait défaut.

Mme Magda De Galan ajoute que tel est le cas lorsqu'un membre absent ne se fait pas remplacer par son suppléant.

Le Président insiste sur le fait qu'en l'espèce il s'agit d'un quorum de présence pour l'examen des dossiers et non du quorum requis pour prendre une décision. Les décisions se prennent selon les majorités requises par les articles 8, § 1^{er}, et 15, § 1^{er}, du projet de règlement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'il faut faire apparaître ce dernier point dans le règlement et mentionner que la règle du quorum concerne l'examen des dossiers. Elle retire son amendement et suggère de modifier l'article 2, § 1^{er}, comme suit : « Sans préjudice des articles 8, § 1^{er}, et 15, § 1^{er}, et sauf décision contraire prise par le Collège, le Collège de contrôle se réunit valablement quel que soit le nombre de membres présents pour examiner les dossiers ». (*Assentiment*).

*
* *

Mme Anne-Sylvie Mouzon expose ensuite la teneur du deuxième amendement déposé en son nom et au nom de M. Fouad Ahidar, visant à remplacer le paragraphe 2 de l'article 2 du projet de règlement. Elle propose que le Collège se réunisse à huis clos lorsqu'il examine des réclamations visées par l'article 7, § 2, c'est-à-dire dans l'hypothèse où

onderzoekt, d.w.z. in het geval waarin de bezwaren rechtstreeks ingediend zijn door een kiezer. Men dient te vermijden dat er een openbaar debat wordt gevoerd over een klacht die uit de lucht is gegrepen en waarbij de gekozenen tegen wie klacht is ingediend niet het recht heeft om aanwezig te zijn tijdens de behandeling of iemand anders in zijn plaats af te vaardigen.

De heer Willem Draps stelt voor om alleen met gesloten deuren te vergaderen in de gevallen waarin het College zich uitspreekt over een door een kiezer ingediende klacht.

Mevrouw Marion Lemesre is het daarmee eens. Ze voegt eraan toe dat het er in dit geval om gaat de rechten van de verdediging te vrijwaren.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt dat het de bedoeling is onterechte klachten te vermijden.

De Voorzitter merkt op dat de kiesgerechtigden hun klachten weliswaar rechtstreeks aan het Controlecollege kunnen richten, maar evenzeer overgezonden kunnen worden via de voorzitter van het gewestelijk bureau. Hij stelt bijgevolg voor om het woord « rechtstreeks » in de tweede paragraaf van artikel 7 te doen vervallen. (*Instemming.*)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat het amendement dat ertoe strekt de tweede paragraaf van artikel 2 te vervangen, een tweede lid heeft : « In alle andere gevallen, en tenzij het College anders beslist, zijn de vergaderingen van het Controlecollege openbaar. ».

Het amendement van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon en de heer Fouad Ahidar, zoals gesubamendeerd door de Voorzitter (artikel 7, § 2), wordt aangenomen. Het amendement van mevrouw Marion Lemesre op artikel 2, § 2 wordt doelloos.

*
* *

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt ten slotte een technisch amendement voor dat ertoe strekt in de artikelen 10 en 12 van het ontwerp van huishoudelijk reglement de woorden « in het kader van » en in artikel 14, het woord « overeenkomstig » te vervangen door « voor de toepassing van ». (*Instemming.*)

*
* *

Mevrouw Marion Lemesre stelt een amendement voor om artikel 4 van het ontwerp van huishoudelijk reglement te schrappen. Zij benadrukt dat de vergaderingen van de commissies openbaar zijn en dat de verplichting tot geheimhouding geen steek houdt.

De heer Willem Draps preciseert dat het Controlecollege zijn gelijken moet berechten. Het gaat over openbare mandatarissen met een politieke verantwoordelijkheid. Het be-

les réclamations émanent directement d'un électeur. Il convient d'éviter un débat public alors que la réclamation pourrait être fantaisiste et que l'élu visé par la plainte n'a aucun droit d'être présent ou représenté à ce débat.

M. Willem Draps suggère de limiter le huis clos aux cas où le Collège statue sur la réclamation introduite par un électeur.

Mme Marion Lemesre va dans le même sens. Elle ajoute que dans ce cas précis, il s'agit de garantir les droits de la défense.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète que l'objectif est de prévenir les réclamations abusives.

Le Président fait observer que si les réclamations des électeurs inscrits peuvent être adressées directement au Collège de contrôle, elles peuvent tout aussi bien être transmises par le biais du président du bureau régional. Il propose dès lors de supprimer le terme « directement » au paragraphe 2 de l'article 7. (*Assentiment.*)

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que l'amendement qui vise à remplacer le paragraphe 2 de l'article 2 comprend un deuxième alinéa : « Dans tous les autres cas, sauf décision contraire prise par le Collège, les réunions du Collège de contrôle sont publiques. ».

L'amendement de Mme Anne-Sylvie Mouzon et de M. Fouad Ahidar, tel que sous-amendé par le Président (article 7, § 2), est adopté. En conséquence, l'amendement de Mme Marion Lemesre à l'article 2, § 2 devient sans objet.

*
* *

Mme Anne-Sylvie Mouzon suggère enfin un amendement technique qui consiste à remplacer, aux articles 10, 12 et 14 du projet de règlement, les termes « dans le cadre de » par les termes « pour l'application de ». (*Assentiment.*)

*
* *

Mme Marion Lemesre propose pour sa part un amendement visant à supprimer l'article 4 du projet de règlement d'ordre intérieur. Elle souligne que les réunions de commission ayant un caractère public, l'obligation de confidentialité n'a pas de sens.

M. Willem Draps précise que le Collège de contrôle a vocation à juger ses pairs, qui sont des mandataires publics investis d'une responsabilité politique. Le secret

roepsgeheim kan niet worden ingeroepen. Bijgevolg meent de spreker dat hun zaak in het openbaar moet worden behandeld. Het zou alleen opgaan om met gesloten deuren te vergaderen in het hiervoren beschreven geval, te weten in geval van bezwaren ingediend door de kiezers. De volksvertegenwoordiger voegt eraan toe dat de debatten in strafzaken openbaar zijn.

De Voorzitter maakt een vergelijking met de Commissie voor de Vervolgingen, waar de individuele gevallen met gesloten deuren worden behandeld.

De heer Willem Draps meent dat de situatie niet te vergelijken is. Enerzijds, moet worden geoordeeld over de daden van parlementsleden of van leden van de regering in de uitoefening van hun ambt, en anderzijds, onderzoekt de Commissie voor de Vervolgingen feiten die te maken hebben met het privé-leven van de personen wier parlementaire onschendbaarheid kan worden opgeheven.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon antwoordt dat een verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid duidelijk maakt dat daden uit het privé-leven de uitoefening van het openbaar ambt kunnen verstoren. Het klopt dat de debatten in strafzaken openbaar zijn, maar dit is niet het geval in de onderzoeksfase.

De volksvertegenwoordiger stelt voor om in dit geval dezelfde procedure te volgen als voor het onderzoek van de dotatie van het Parlement, volgens welke de commissie voor de financiën over dit punt met gesloten deuren vergadert, terwijl de bespreking van het verslag van de commissie en de stemming in openbare plenaire vergadering plaatshebben.

De heer Denis Grimberghs is van oordeel dat, als het reglement in vergaderingen met gesloten deuren voorziet, dit principe moet worden nageleefd. Ieder lid dat die bepalingen overtreedt, moet worden vervangen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt duidelijkheidshalve voor om artikel 4 van het ontwerp van reglement als volgt aan te vullen : « De leden van het Controlecollege mogen de inhoud van de dossiers die aan het College worden voorgelegd en die het met gesloten deuren onderzoekt, in geen geval bekendmaken. ». Dit voorstel wordt aangenomen.

*
* *

Het amendement van mevrouw Marion Lemesre dat er toe strekt artikel 8, § 2, van het ontwerp van huishoudelijk reglement te wijzigen, wordt onontvankelijk verklaard, omdat het in strijd is met artikel 18 van de ordonnantie van 29 april 2004.

professionnel ne peut être invoqué. Par conséquent, l'orateur estime que leur cas doit être traité sur la place publique. Le huis clos ne pourrait se justifier que dans l'hypothèse décrite précédemment, à savoir en cas de réclamations introduites par les électeurs. Le député ajoute qu'en matière pénale, les débats sont publics.

Le Président fait le parallèle avec la Commission des Poursuites, où les cas individuels sont traités à huis clos.

M. Willem Draps estime que la situation n'est pas comparable. D'une part, il s'agit de juger les actes posés par des parlementaires ou des membres du gouvernement dans l'exercice de leurs fonctions, alors que d'autre part la Commission des Poursuites examine des faits liés à la vie privée des personnes, dont l'immunité parlementaire peut être levée.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond qu'une demande de levée d'immunité parlementaire illustre bien le fait que des actes relevant de la vie privée peuvent perturber l'exercice de la fonction publique. S'il est vrai qu'en matière pénale les débats sont publics, ce n'est pas le cas lors de la phase d'instruction.

La députée suggère en l'espèce d'adopter la même procédure que celle prévue pour l'examen de la dotation du Parlement, qui prévoit que les réunions de la Commission des Finances consacrées à ce point se déroulent à huis clos tandis que le rapport de la Commission et le vote ont lieu en séance plénière publique.

M. Denis Grimberghs estime que si le règlement prévoit des réunions à huis clos, il y a lieu de respecter ce principe. Tout membre qui enfreint ces dispositions doit être remplacé.

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose, pour plus de clarté, de compléter l'article 4 du projet de règlement comme suit : « Les membres du Collège de contrôle ne peuvent en aucun cas divulguer le contenu des dossiers dont il est saisi et qu'il examine à huis clos. ». Cette proposition est adoptée.

*
* *

L'amendement de Mme Marion Lemesre visant à modifier l'article 8, § 2, du projet de règlement d'ordre intérieur est déclaré irrecevable en ce qu'il est contraire à l'article 18 de l'ordonnance du 29 avril 2004.

III. Stemmingen

Het ontwerp van huishoudelijk reglement, zoals geamendeerd tijdens de vergadering, wordt aangenomen bij eenparigheid van de tien aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

Marion LEMESRE
Anne-Sylvie MOUZON
Fouad AHIDAR

De Voorzitter,

Eric TOMAS

III. Votes

Le projet de règlement d'ordre intérieur, tel qu'amendé en séance, est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Les Rapporteurs,

Marion LEMESRE
Anne-Sylvie MOUZON
Fouad AHIDAR

Le Président,

Eric TOMAS

IV. Tekst aangenomen door het Controlecollege

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Het Controlecollege is samengesteld uit elf vaste leden en elf plaatsvervangende leden.

Een plaatsvervangend lid mag enkel aan de vergaderingen deelnemen als het vaste lid dat hij vervangt, afwezig is.

Artikel 2

§ 1. – Onverminderd de artikelen 8, § 1 en 15, § 1, en tenzij het College anders beslist, vergadert het Controlecollege rechtsgeldig, ongeacht het aantal leden dat aanwezig is om de dossiers te onderzoeken.

§ 2. – Het College vergadert met gesloten deuren wanneer het klachten onderzoekt als bedoeld in artikel 7, § 2.

In alle andere gevallen, en tenzij het College anders beslist, zijn de vergaderingen van het Controlecollege openbaar.

§ 3. – Wanneer de vergadering van het Controlecollege openbaar is, mogen de leden van het College zich laten bijstaan door een deskundige van de politieke fractie waartoe zij behoren. De naam en de hoedanigheid van deze deskundige worden vóór iedere vergadering aan de voorzitter van het College meegedeeld.

Artikel 3

De voorzitter van het Parlement roept het Controlecollege bijeen en stelt de agenda van de vergaderingen vast, onder voorbehoud van wijziging van de agenda door het Controlecollege, bij meerderheid van de aanwezige leden.

Artikel 4

De leden van het Controlecollege mogen de inhoud van de dossiers die aan het College worden voorgelegd en die het met gesloten deuren onderzoekt, in geen geval bekendmaken.

Het lid dat deze geheimhoudingsplicht schendt, verliest onmiddellijk het recht om lid te zijn van het Controlecollege en de vergaderingen van het Controlecollege bij te wonen.

Na het lid te hebben gehoord, stelt het College bij meerderheid van zijn leden vast of deze verplichting al dan niet

IV. Texte adopté par le Collège de contrôle

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

Le Collège de contrôle se compose de onze membres effectifs et de onze membres suppléants.

Un membre suppléant ne peut participer aux réunions qu'en cas d'absence du membre effectif qu'il remplace.

Article 2

§ 1^{er}. – Sans préjudice des articles 8, § 1^{er} et 15, § 1^{er}, et sauf décision contraire prise par le Collège, le Collège de contrôle se réunit valablement quel que soit le nombre de membres présents pour examiner les dossiers.

§ 2. – Le Collège se réunit à huis clos lorsqu'il examine des réclamations visées par l'article 7, § 2.

Dans tous les autres cas, sauf décision contraire prise par le Collège, les réunions du Collège de contrôle sont publiques.

§ 3. – Lorsque la réunion du Collège de contrôle est publique, les membres du Collège peuvent se faire assister d'un expert du groupe politique auquel ils appartiennent. Le nom et la qualité de cet expert sont communiqués au président du Collège avant chaque réunion.

Article 3

Le président du Parlement convoque le Collège de contrôle et fixe l'ordre du jour des réunions, sous réserve de modification de cet ordre du jour par le Collège de contrôle à la majorité des membres présents.

Article 4

Les membres du Collège de contrôle ne peuvent en aucun cas divulguer le contenu des dossiers dont il est saisi et qu'il examine à huis clos.

Le membre qui viole cette obligation de confidentialité perd immédiatement le droit d'être membre du Collège de contrôle et d'assister aux réunions de celui-ci.

Après audition du membre, le Collège constate ou non la violation de cette obligation à la majorité de ses mem-

geschonden is. Het gehoorde lid mag niet aan deze beraadslaging deelnemen.

Indien vastgesteld wordt dat de geheimhoudingsplicht geschonden is, wordt het gestrafte lid vervangen door een lid van dezelfde politieke fractie dat door het Parlement tijdens de eerstvolgende plenaire vergadering wordt aangevoerd.

Artikel 5

Het secretariaat van het Controlecollege wordt waargenomen door een ambtenaar van de diensten van het Parlement, die door de griffier wordt aangewezen. Hij staat het Controlecollege bij in de voorbereiding en de follow-up van de vergaderingen en bij het redigeren van de adviezen en de beslissingen.

Voor iedere vergadering, worden notulen opgesteld met de beslissingen van het Controlecollege. Deze worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De kennisgeving van de beslissingen van het Controlecollege wordt gezamenlijk ondertekend door de voorzitter en de griffier.

Artikel 6

De zetel van het Controlecollege is gevestigd ten zetel van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement – 1005 Brussel.

De briefwisseling aan het Controlecollege wordt gericht aan zijn voorzitter en, ingeval de zitting van het Parlement gesloten is, aan de griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

II. Controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Artikel 7

§ 1. – Het Controlecollege onderzoekt onverwijld het verslag en de bezwaren betreffende de controle en de beperking van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement die door de voorzitter van het gewestelijk bureau aan het College worden overgezonden.

§ 2. – Het Controlecollege onderzoekt eveneens de bezwaren die binnen negentig dagen na de verkiezingen door een kiesgerechtigde bezorgd worden.

§ 3. – Het onderzoek bedoeld in §§ 1 en 2 wordt uitgevoerd overeenkomstig de procedure en de termijnen bedoeld in de artikelen 14 tot 17 van de ordonnantie van

bres. Le membre entendu ne peut prendre part à cette délibération.

Si une violation de l'obligation de confidentialité est constatée, le membre sanctionné est remplacé par un membre du même groupe politique, désigné par le Parlement lors de sa plus proche séance plénière.

Article 5

Le secrétariat du Collège de contrôle est assuré par un fonctionnaire des services du Parlement, désigné par le greffier. Il assiste le Collège de contrôle dans la préparation et le suivi de ses réunions et dans la rédaction de ses avis et décisions.

Pour chaque réunion, il est établi un procès-verbal comprenant les décisions du Collège de contrôle. Celui-ci est signé par le président et le secrétaire.

La notification des décisions du Collège de contrôle est assurée sous la signature conjointe du président et du greffier.

Article 6

Le siège du Collège de contrôle est situé au siège du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – 1005 Bruxelles.

La correspondance destinée au Collège de contrôle est adressée à son président et, en cas de clôture de la session du Parlement, au greffier du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

II. Contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Article 7

§ 1^{er}. – Le Collège de contrôle examine sans délai le rapport et les réclamations concernant le contrôle et la limitation des dépenses électorales pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qui lui sont transmis par le président du Bureau régional.

§ 2. – Le Collège de contrôle examine également les réclamations qui lui sont adressées par un électeur inscrit, dans les nonante jours qui suivent les élections.

§ 3. – L'examen visé aux §§ 1^{er} et 2 a lieu selon la procédure et dans les délais prévus aux articles 14 à 17 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dé-

29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen.

Artikel 8

§ 1. – De beslissingen van het Controlecollege tijdens de procedure van onderzoek van het verslag en de bezwaren, worden bij volstreekte meerderheid van stemmen genomen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het College aanwezig is.

§ 2. – De beslissingen over de juistheid en de volledigheid van het verslag van de voorzitter van het hoofdbureau, over de ingediende bezwaren en over de adviezen aan de Procureur des Konings over de klachten die deze laatste overgezonden heeft, worden genomen bij een meerderheid van twee derde van de stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van het College en minstens een lid van elke taalgroep aanwezig zijn.

III. Controle van de regeringsmededelingen en de mededelingen van de voorzitter van het Parlement

Artikel 9

Met het oog op het onderzoek ervan door het Controlecollege, moeten de gewestelijke ministers en staatssecretarissen, alsook de voorzitter van het Parlement, ten minste twintig werkdagen vóór de geplande datum van de verspreiding van hun mededeling, de voorzitter van het Controlecollege in het bezit stellen van deze mededeling, op alle dragers via welke ze verspreid wordt, samen met de synthesenota waarvan het model als bijlage gaat.

De documenten moeten volledig ingediend worden en in het Nederlands en het Frans opgesteld zijn.

Artikel 10

Voor de toepassing van artikel 22, § 2, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, worden de mededelingen en de synthesenota's, samen met een advies van de diensten van het Parlement, per fax overgezonden aan de vaste leden van het Controlecollege.

Het advies van de diensten van het Parlement is automatisch ongunstig wanneer niet alle rubrieken van de synthesenota volledig en correct ingevuld zijn.

De leden van het College beschikken over een termijn van drie werkdagen om hun opmerkingen per fax aan de voorzitter van het College mee te delen.

Als er binnen deze termijn geen opmerkingen worden gemaakt, wordt het Controlecollege geacht gunstig advies te hebben uitgebracht.

penses électorales et des communications gouvernementales.

Article 8

§ 1^{er}. – Les décisions du Collège de contrôle au cours de la procédure d'examen des rapports et des réclamations sont prises à la majorité absolue des suffrages, à condition que la majorité des membres du Collège soit présente.

§ 2. – Les décisions relatives à l'exactitude et à l'exhaustivité du rapport du président du Bureau principal, aux réclamations introduites et aux avis à donner au procureur du Roi sur les plaintes transmises par celui-ci sont prises à la majorité des deux tiers des suffrages, à condition que deux tiers des membres du Collège soient présents et qu'au moins un membre de chaque groupe linguistique soit présent.

III. Contrôle des communications gouvernementales et des communications du président du Parlement

Article 9

En vue de leur examen par le Collège de contrôle, les ministres ou secrétaires d'Etat régionaux, ainsi que le président du Parlement sont tenus de transmettre au président du Collège de contrôle, au minimum vingt jours ouvrables avant la date de diffusion prévue, leur communication établie sur l'ensemble des supports utilisés et accompagnée de la note de synthèse dont le modèle est joint en annexe.

Les documents remis doivent être complets et établis en français et en néerlandais.

Article 10

Pour l'application de l'article 22, § 2, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, les communications et les notes de synthèse sont transmises par télécopie aux membres effectifs du Collège de contrôle, accompagnées d'un avis des services du Parlement.

L'avis des services du Parlement est automatiquement défavorable si l'ensemble des rubriques de la note de synthèse n'est pas rempli de manière complète et correcte.

Les membres du Collège disposent d'un délai de trois jours ouvrables pour faire valoir leurs observations par télécopie au président du Collège.

A défaut d'observations émises dans ce délai, l'avis du Collège de contrôle est réputé favorable.

Als een lid een opmerking maakt binnen de voornoemde termijn, wordt het Controlecollege binnen vijf werkdagen bijeengeroepen om een beslissing te nemen.

De betrokken minister of staatssecretaris, of een lid van zijn kabinet of van het bestuur dat door hem aangewezen is, mag op de vergadering van het Controlecollege aanwezig zijn om te antwoorden op de vragen en opmerkingen van de leden van het Controlecollege.

Artikel 11

Binnen vijf werkdagen na de eerste verspreiding ervan, bezorgen de ministers of staatssecretarissen het secretariaat van het Controlecollege een exemplaar van hun mededeling, op alle gebruikte dragers.

Artikel 12

Voor de toepassing van artikel 22, § 3, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, neemt het Controlecollege, op verzoek van een derde van zijn leden of van de volstreekte meerderheid van de leden van dezelfde taalgroep van het betrokken regeringslid of de betrokken staatssecretaris, de mededelingen waarvoor het een ongunstig advies heeft uitgebracht of waarvan de inhoud gewijzigd is, in behandeling. Dit verzoek moet schriftelijk tot de voorzitter van het College gericht worden, binnen vijftien dagen na de verspreiding van de mededeling.

Artikel 13

Ingeval een minister, een staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement een mededeling verspreid heeft zonder voorafgaandelijk het advies van het Controlecollege in te winnen, neemt het College die ambtshalve, op verzoek van een van zijn leden, in behandeling.

Artikel 14

Wanneer het Controlecollege voor de toepassing van artikel 22, §§ 3, 4 en 5 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen een dossier voorgelegd krijgt, hoort het College, alvorens een beslissing te nemen, de betrokken minister, staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement.

Artikel 15

§ 1. – Het Controlecollege brengt zijn adviezen uit of neemt zijn beslissingen bij volstreekte meerderheid van zijn leden en bij volstreekte meerderheid van de leden van de

En cas d'observations émises par un membre dans le délai précité, le Collège de contrôle est convoqué pour décision dans les cinq jours ouvrables.

Le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné, ou un membre de son cabinet ou de l'administration désigné par lui, peut être présent à la réunion du Collège de contrôle en vue de répondre aux questions et observations des membres du Collège.

Article 11

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent sa première diffusion, les ministres ou secrétaires d'Etat transmettent au secrétariat du Collège de contrôle un exemplaire de leur communication sur tous les supports utilisés.

Article 12

Pour l'application de l'article 22, § 3, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de contrôle se saisit des communications pour lesquelles il avait rendu un avis négatif ou dont le contenu a été modifié, sur demande d'un tiers de ses membres ou de la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le membre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Cette demande doit être adressée par écrit au président du Collège dans les quinze jours qui suivent la diffusion de la communication.

Article 13

Dans le cas où un ministre ou un secrétaire d'Etat ou le président du Parlement a diffusé une communication sans demander l'avis préalable du Collège de contrôle, celui-ci s'en saisit d'office à la demande d'un de ses membres.

Article 14

Lorsqu'il est saisi pour l'application de l'article 22, §§ 3, 4 et 5, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de contrôle entend préalablement à toute décision, le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné ou le président du Parlement.

Article 15

§ 1^{er}. – Le Collège de contrôle rend ses avis ou décisions à la majorité absolue de ses membres et à la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le mem-

taalgroep van het betrokken regeringslid of de betrokken staatssecretaris. Wanneer de mededeling uitgaat van de hele regering of van de voorzitter van het Parlement, worden de beslissingen bij volstrekte meerderheid van de leden van het College genomen.

§ 2. – De beslissing van het Controlecollege om de kosten van een mededeling bij de verkiezingsuitgaven van een regeringslid, staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement te voegen, wordt het lid in kwestie ter kennis gebracht binnen een termijn van zeven dagen en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

bre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Lorsque la communication émane de l'ensemble du gouvernement ou du Président du Parlement, les décisions sont rendues à la majorité absolue des membres du Collège.

§ 2. – La décision du Collège de contrôle par laquelle il impute le coût d'une communication sur les dépenses électorales d'un membre du gouvernement, d'un secrétaire d'Etat ou du président du Parlement est communiquée au membre intéressé dans un délai de sept jours et est publiée au *Moniteur belge*.

Datum van inzending :

Ons kenmerk :
(in te vullen door de aanvrager)

Datum van ontvangst :
(voorbehouden aan het Controlecollegesecretariaat)

Controlecollege
Synthesenota betreffende een regeringsmededeling of een mededeling van de voorzitter van het Parlement

Artikel 22 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen

Formulier (**getypt**) **uiterlijk 20 werkdagen** vóór het verschijnen of verspreiden van een regeringsmededeling of van een mededeling van de voorzitter van het Parlement te bezorgen¹ aan het secretariaat van het Controlecollege :

- Brussels Hoofdstedelijk Parlement – 1005 Brussel

1. Inhoud van de mededeling :

.....
.....
.....
.....
.....

2. Datum van uitzending of verspreiding van de mededeling :

.....
.....

¹ In het Frans en in het Nederlands.

3. Redenen van de mededeling :

- Motivering :

.....
.....
.....

- Doel :

.....
.....
.....

- Doelgroep :

.....
.....
.....

4. Gebruikte middelen² :

a) dagblad of tijdschrift ;

affiche ;

radio en/of televisie ;

fax, telefonie, telematica (Internet, ...) ;

brochure of folder ;

voorwoord in een boek, tijdschrift, ... ;

gadgets of geschenken ;

stand op een tentoonstelling (beurs, salon, ...) ;

andere :

b) De mededeling bevat de naam (ja / neen) en/of de facsimile van de handtekening (ja / neen) en/of de foto van de minister(s) of van de staatssecretaris(sen) of van de voorzitter van het Parlement.

² **BELANGRIJK**

De ontwerptekst van de mededeling bijvoegen op alle gebruikte dragers
Het aantal exemplaren en de frequentie preciseren.

5. Taal van de mededeling :

Nederlands ;

Frans ;

Duits ;

Engels ;

andere :

6. Geraadpleegde firma's³ :

.....
.....
.....
.....
.....

7. Wijze van gunning van de opdracht :

openbare aanbesteding ;

beperkte openbare aanbesteding ;

algemene offerteaanvraag ;

onderhandse overeenkomst.

8. Kostprijs van de mededeling.

In deze rubriek moet rekening worden gehouden met het middel dat wordt gebruikt (zie punt 4) en moeten de volgende subrubrieken worden onderscheiden :

Ontwerp :
.....

Druk of uitvoering :
.....

³ Naam en adres van de firma's.

Verdeling :

Totale kostprijs :

9. Herkomst van de middelen⁴ :

.....
.....
.....
.....
.....
.....

10. Contactpersoon (naam, functie, adres, telefoon en fax) :

.....
.....
.....
.....
.....

Handtekening van de verantwoordelijke minister

⁴ **BELANGRIJK**

Begrotingsartikel vermelden : opschrift, totaal bedrag en beschikbaar saldo.

Als de mededeling betrekking heeft op een vereniging of een orgaan die met gewestelijke middelen gesubsidieerd worden, ook het totale bedrag van de toegekende subsidie vermelden.

Date d'envoi :

Nos références :
(à compléter par le demandeur)

Date de réception :
(réservée au secrétariat du Collège de contrôle)

Collège de contrôle
Note de synthèse relative à une communication gouvernementale ou à une
communication du président du Parlement

Article 22 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales

Formulaire (**dactylographié**) à remettre¹ au secrétariat du Collège de contrôle **au plus tard vingt jours ouvrables** avant la parution ou la diffusion d'une communication gouvernementale ou d'une communication du président du Parlement :

- Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – 1005 Bruxelles

1. Contenu de la communication :

.....
.....
.....
.....
.....

2. Date de diffusion ou de parution de la communication :

.....
.....

¹ En français et en néerlandais.

3. Motifs de la communication :

- Justification :

.....
.....
.....

- Objectifs :

.....
.....
.....

- Groupe-cible :

.....
.....
.....

4. Moyens utilisés² :

a) journal ou périodique ;

affiche ;

radio et/ou télévision ;

télécopie, téléphonie, télématique (Internet, ...) ;

brochure ou dépliant ;

préface d'un ouvrage, d'un périodique, ... ;

gadgets ou cadeaux ;

stand d'exposition (foire, salon, ...) ;

autres :

b) La communication contient le nom (oui / non) et/ou le fac-similé de la signature (oui / non) et/ou la photo (oui / non) du (des) ministre(s) ou du (des) secrétaire(s) d'Etat ou du président du Parlement.

² **IMPORTANT**

Joindre le projet de texte de la communication établie sur l'ensemble des supports utilisés
Préciser le nombre d'exemplaires et le rythme de diffusion.

5. Langue de la communication :

français ;

néerlandais ;

allemand ;

anglais ;

autres :

6. Firmes consultées³ :

.....
.....
.....
.....
.....

7. Mode de passation du marché :

adjudication publique ;

adjudication restreinte ;

appel d'offres ;

marché de gré à gré.

8. Coût de la communication :

Cette rubrique doit tenir compte du moyen utilisé (voir point 4) et distinguer les sous-rubriques suivantes :

Conception :
.....

Edition ou réalisation :
.....

³ Nom et adresse des firmes.

Distribution :

Coût total :

9. Origine des fonds⁴ :

.....
.....
.....
.....
.....
.....

10. Contact (nom, fonction, adresse, téléphone et fax) :

.....
.....
.....
.....
.....

Signature du ministre responsable

⁴ **IMPORTANT**

Mentionner l'article budgétaire : libellé, montant global et solde disponible.
Si la communication concerne une association ou un organisme subsidiés à charge du budget régional, mentionner en outre, le montant global du subside octroyé.

V. Bijlagen

Bijlage 1

Ontwerp van tekst voorgelegd aan het Controlecollege

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Het Controlecollege is samengesteld uit elf vaste leden en elf plaatsvervangende leden.

Een plaatsvervangend lid mag enkel aan de vergaderingen deelnemen als het vaste lid dat hij vervangt, afwezig is.

Artikel 2

§ 1. – Het Controlecollege vergadert rechtsgeldig, ongeacht het aantal aanwezige leden, tenzij het College anders beslist.

§ 2. – De vergaderingen van het Controlecollege zijn openbaar, tenzij het College anders beslist.

Het College vergadert echter met gesloten deuren wanneer het klachten onderzoekt in het kader van de controle van de verkiezingsuitgaven van kandidaten.

§ 3. – Wanneer de vergadering van het Controlecollege openbaar is, mogen de leden van het College zich laten bijstaan door een deskundige van de politieke fractie waartoe zij behoren. De naam en de hoedanigheid van deze deskundige worden vóór iedere vergadering aan de voorzitter van het College meegedeeld.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad roept het Controlecollege bijeen en stelt de agenda van de vergaderingen vast, onder voorbehoud van wijziging van de agenda door het Controlecollege, bij meerderheid van de aanwezige leden.

Artikel 4

De leden van het Controlecollege mogen de inhoud van de dossiers die aan het College worden voorgelegd in geen geval bekendmaken.

Het lid dat deze geheimhoudingsplicht schendt, verliest onmiddellijk het recht om lid te zijn van het Controlecollege en om de vergaderingen van het Controlecollege bij te wonen.

Na het lid te hebben gehoord, stelt het College bij meerderheid van zijn leden vast of deze verplichting al dan niet geschonden werd. Het gehoorde lid mag niet aan deze beraadslaging deelnemen.

Indien vastgesteld wordt dat de geheimhoudingsplicht geschonden is, wordt het gestrafte lid vervangen door een lid van dezelfde politieke fractie dat door de Raad tijdens de eerstvolgende plenaire vergadering wordt aangewezen.

Artikel 5

Het secretariaat van het Controlecollege wordt waargenomen door een ambtenaar van de diensten van de Raad, die door de griffier wordt

V. Annexes

Annexe 1

Projet de texte soumis au Collège de contrôle

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

Le Collège de contrôle se compose de onze membres effectifs et de onze membres suppléants.

Un membre suppléant ne peut participer aux réunions qu'en cas d'absence du membre effectif qu'il remplace.

Article 2

§ 1^{er}. – Sauf décision contraire prise par le Collège, le Collège de contrôle se réunit valablement quel que soit le nombre de membres présents.

§ 2. – Sauf décision contraire prise par le Collège, les réunions du Collège de contrôle sont publiques.

Toutefois, le Collège se réunit à huis clos lorsqu'il examine des réclamations dans le cadre du contrôle des dépenses électorales de candidats.

§ 3. – Lorsque la réunion du Collège de contrôle est publique, les membres du Collège peuvent se faire assister d'un expert du groupe politique auquel ils appartiennent. Le nom et la qualité de cet expert sont communiqués au président du Collège avant chaque réunion.

Article 3

Le président du Conseil convoque le Collège de contrôle et fixe l'ordre du jour des réunions, sous réserve de modification de cet ordre du jour par le Collège de contrôle à la majorité des membres présents.

Article 4

Les membres du Collège de contrôle ne peuvent en aucun cas divulguer le contenu des dossiers dont il est saisi.

Le membre qui viole cette obligation de confidentialité perd immédiatement le droit d'être membre du Collège de contrôle et d'assister aux réunions de celui-ci.

Après audition du membre, le Collège constate ou non la violation de cette obligation à la majorité de ses membres. Le membre entendu ne peut prendre part à cette délibération.

Si une violation de l'obligation de confidentialité est constatée, le membre sanctionné est remplacé par un membre du même groupe politique, désigné par le Conseil lors de sa plus proche séance plénière.

Article 5

Le secrétariat du Collège de contrôle est assuré par un fonctionnaire des services du Conseil, désigné par le greffier. Il assiste le

aangewezen. Hij staat het Controlecollege bij in de voorbereiding en de follow-up van de vergaderingen en bij het redigeren van de adviezen en de beslissingen.

Voor iedere vergadering, worden notulen opgesteld met de beslissingen van het Controlecollege. Deze worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De kennisgeving van de beslissingen van het Controlecollege wordt gezamenlijk ondertekend door de voorzitter en de griffier.

Artikel 6

De zetel van het Controlecollege is gevestigd ten zetel van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 1005 Brussel.

De briefwisseling aan het Controlecollege wordt gericht aan zijn voorzitter en, ingeval de zitting van de Raad gesloten is, aan de griffier van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

II. Controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Artikel 7

§ 1. – Het Controlecollege onderzoekt onverwijld het verslag en de bezwaren betreffende de controle en de beperking van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die door de voorzitter van het gewestelijk bureau aan het College worden overgezonden.

§ 2. – Het Controlecollege onderzoekt eveneens de bezwaren die binnen negentig dagen na de verkiezingen rechtstreeks door een kiesgerechtigde bezorgd worden.

§ 3. – Het onderzoek bedoeld in §§ 1 en 2 wordt uitgevoerd overeenkomstig de procedure en de termijnen bedoeld in de artikelen 14 tot 17 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen.

Artikel 8

§ 1. – De beslissingen van het Controlecollege tijdens de procedure voor het onderzoek van het verslag en de bezwaren, worden bij volstrekte meerderheid van stemmen genomen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het College aanwezig is.

§ 2. – De beslissingen over de juistheid en de volledigheid van het verslag van de voorzitter van het hoofdbureau, over de ingediende bezwaren en over de adviezen aan de Procureur des Konings over de klachten die deze laatste overgezonden heeft, worden genomen bij een meerderheid van twee derde van de stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van het College en minstens een lid van elke taalgroep aanwezig zijn.

III. Controle van de regeringsmededelingen en de mededelingen van de voorzitter van de Raad

Artikel 9

Met het oog op het onderzoek ervan door het Controlecollege, moeten de gewestelijke ministers en staatssecretarissen, alsook de voorzitter van de Raad, ten minste twintig werkdagen vóór de geplande datum van de verspreiding van hun mededeling, de voorzitter van het Controlecollege in het bezit stellen van deze mededeling, op alle dragers via welke ze verspreid wordt, samen met de synthese-nota waarvan het model als bijlage gaat.

Collège de contrôle dans la préparation et le suivi de ses réunions et dans la rédaction de ses avis et décisions.

Pour chaque réunion, il est établi un procès-verbal comprenant les décisions du Collège de contrôle. Celui-ci est signé par le président et le secrétaire.

La notification des décisions du Collège de contrôle est assurée sous la signature conjointe du président et du greffier.

Article 6

Le siège du Collège de contrôle est situé au siège du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 1005 Bruxelles.

La correspondance destinée au Collège de contrôle est adressée à son président et, en cas de clôture de la session du Conseil, au greffier du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

II. Contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Article 7

§ 1^{er}. – Le Collège de contrôle examine sans délai le rapport et les réclamations concernant le contrôle et la limitation des dépenses électorales pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui lui sont transmis par le président du Bureau régional.

§ 2. – Le Collège de contrôle examine également les réclamations qui lui sont adressées directement par un électeur inscrit, dans les nonante jours qui suivent les élections.

§ 3. – L'examen visé aux §§ 1^{er} et 2 a lieu selon la procédure et dans les délais prévus aux articles 14 à 17 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales.

Article 8

§ 1^{er}. – Les décisions du Collège de contrôle au cours de la procédure d'examen des rapports et des réclamations sont prises à la majorité absolue des suffrages, à condition que la majorité des membres du Collège soit présente.

§ 2. – Les décisions relatives à l'exactitude et à l'exhaustivité du rapport du président du Bureau principal, aux réclamations introduites et aux avis à donner au procureur du Roi sur les plaintes transmises par celui-ci sont prises à la majorité des deux tiers des suffrages, à condition que deux tiers des membres du Collège soient présents et qu'au moins un membre de chaque groupe linguistique soit présent.

III. Contrôle des communications gouvernementales et des communications du président du Conseil

Article 9

En vue de leur examen par le Collège de contrôle, les ministres ou secrétaires d'Etat régionaux, ainsi que le président du Conseil sont tenus de transmettre au président du Collège de contrôle, au minimum vingt jours ouvrables avant la date de diffusion prévue, leur communication établie sur l'ensemble des supports utilisés et accompagnée de la note de synthèse dont le modèle est joint en annexe.

De documenten moeten volledig ingediend worden en in het Nederlands en het Frans opgesteld zijn.

Artikel 10

In het kader van artikel 22, § 2, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, worden de mededelingen en de synthesesnota's, samen met een advies van de diensten van de Raad, per fax overgezonden aan de vaste leden van het Controlecollege.

Het advies van de diensten van de Raad is automatisch ongunstig wanneer niet alle rubrieken van de synthesesnota volledig en correct ingevuld zijn.

De leden van het College beschikken over een termijn van drie werkdagen om hun opmerkingen per fax aan de voorzitter van het College mee te delen.

Als er binnen deze termijn geen opmerkingen worden gemaakt, wordt het Controlecollege geacht gunstig advies te hebben uitgebracht.

Als een lid een opmerking maakt binnen de voornoemde termijn, wordt het Controlecollege binnen vijf werkdagen bijeengeroepen om een beslissing te nemen.

De betrokken minister of staatssecretaris, of een lid van zijn kabinet of van het bestuur dat door hem aangewezen is, mag op de vergadering van het Controlecollege aanwezig zijn om te antwoorden op de vragen en opmerkingen van de leden van het Controlecollege.

Artikel 11

Binnen vijf werkdagen na de eerste verspreiding ervan, bezorgen de ministers of staatssecretarissen het secretariaat van het Controlecollege een exemplaar van hun mededeling, op alle gebruikte dragers.

Artikel 12

In het kader van artikel 22, § 3, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, neemt het Controlecollege, op verzoek van een derde van zijn leden of van de volstreekte meerderheid van de leden van dezelfde taalgroep van het betrokken regeringslid of de betrokken staatssecretaris, de mededelingen waarvoor het een ongunstig advies heeft uitgebracht of waarvan de inhoud gewijzigd is, in behandeling. Dit verzoek moet schriftelijk tot de voorzitter van het College gericht worden, binnen vijftien dagen na de verspreiding van de mededeling.

Artikel 13

Ingeval een minister, een staatssecretaris of de voorzitter van de Raad een mededeling verspreid heeft zonder voorafgaandelijk het advies van het Controlecollege in te winnen, neemt het College die ambtshalve, op verzoek van een van zijn leden, in behandeling.

Artikel 14

Wanneer het Controlecollege overeenkomstig artikel 22, §§ 3, 4 en 5 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen een dossier

Les documents remis doivent être complets et établis en français et en néerlandais.

Article 10

Dans le cadre de l'article 22, § 2, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, les communications et les notes de synthèse sont transmises par télécopie aux membres effectifs du Collège de contrôle, accompagnées d'un avis des services du Conseil.

L'avis des services du Conseil est automatiquement défavorable si l'ensemble des rubriques de la note de synthèse n'est pas rempli de manière complète et correcte.

Les membres du Collège disposent d'un délai de trois jours ouvrables pour faire valoir leurs observations, par télécopie au président du Collège.

A défaut d'observations émises dans ce délai, l'avis du Collège de contrôle est réputé favorable.

En cas d'observations émises par un membre dans le délai précité, le Collège de contrôle est convoqué pour décision dans les cinq jours ouvrables.

Le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné, ou un membre de son cabinet ou de l'administration désigné par lui, peut être présent à la réunion du Collège de contrôle en vue de répondre aux questions et observations des membres du Collège.

Article 11

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent sa première diffusion, les ministres ou secrétaires d'Etat transmettent au secrétariat du Collège de contrôle un exemplaire de leur communication sur tous les supports utilisés.

Article 12

Dans le cadre de l'article 22, § 3, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de contrôle se saisit des communications pour lesquelles il avait rendu un avis négatif ou dont le contenu a été modifié, sur demande d'un tiers de ses membres ou de la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le membre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Cette demande doit être adressée par écrit au président du Collège dans les quinze jours qui suivent la diffusion de la communication.

Article 13

Dans le cas où un ministre ou un secrétaire d'Etat ou le président du Conseil a diffusé une communication sans demander l'avis préalable du Collège de contrôle, celui-ci s'en saisit d'office à la demande d'un de ses membres.

Article 14

Lorsqu'il est saisi dans le cadre de l'article 22, §§ 3, 4 et 5, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de

voorgelegd krijgt, hoort het College, alvorens een beslissing te nemen, de betrokken minister, staatssecretaris of de voorzitter van de Raad.

Artikel 15

§ 1. – Het Controlecollege brengt zijn adviezen uit of neemt zijn beslissingen bij volstreekte meerderheid van zijn leden en bij volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep van het betrokken regeringslid of de betrokken staatssecretaris. Wanneer de mededeling uitgaat van de hele regering of van de voorzitter van de Raad, worden de beslissingen bij volstreekte meerderheid van de leden van het College genomen.

§ 2. – De beslissing van het Controlecollege om de kosten van een mededeling bij de verkiezingsuitgaven van een regeringslid, staatssecretaris of de voorzitter van de Raad te voegen, wordt het lid in kwestie ter kennis gebracht binnen een termijn van zeven dagen en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

contrôle entend préalablement à toute décision, le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné ou le président du Conseil.

Article 15

§ 1^{er}. – Le Collège de contrôle rend ses avis ou décisions à la majorité absolue de ses membres et à la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le membre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Lorsque la communication émane de l'ensemble du gouvernement ou du Président du Conseil, les décisions sont rendues à la majorité absolue des membres du Collège.

§ 2. – La décision du Collège de contrôle par laquelle il impute le coût d'une communication sur les dépenses électorales d'un membre du gouvernement, d'un secrétaire d'Etat ou du président du Conseil est communiquée au membre intéressé dans un délai de sept jours et est publiée au *Moniteur belge*.

Bijlage 2**Amendementen**

1. Op het ontwerp dat de diensten voorbereid hebben (zie bijlage 1), stellen twee rapporteurs (mevrouw A.-S. Mouzon en de heer F. Ahidar) de volgende amendementen voor :

Nr. 1

Artikel 2

§ 1 van artikel 2 met de volgende bepaling aan te vullen :

« Indien de meerderheid van de leden niet aanwezig is, moet ten minste een lid van elke politieke fractie die lid is van het Controlecollege, aanwezig zijn. ».

VERANTWOORDING

Men moet een blokkering kunnen voorkomen als gevolg van een politiek van de lege stoel, maar eveneens een machtsgreep van een minderheid.

Nr. 2

Artikel 2

§ 2 door de volgende bepaling te vervangen :

« § 2. – Het College vergadert met gesloten deuren wanneer het de bezwaren bedoeld in artikel 7, §2, onderzoekt.

In alle andere gevallen zijn de vergaderingen van het Controlecollege openbaar, tenzij het College anders beslist. ».

VERANTWOORDING

De bezwaren bedoeld in artikel 7, § 2, zijn die welke een kiezer rechtstreeks indient, binnen negentig dagen na de verkiezingen, zonder controle door de voorzitter van het gewestelijk bureau, die noodzakelijkerwijze een magistraat is.

Noch de wet noch de ordonnantie garanderen dat de kandidaten op wie een bezwaar betrekking heeft, aanwezig zijn bij de besprekingen van het Controlecollege.

Gelet op de rechten van de verdediging, is het niet vanzelfsprekend dat het College bezwaren openbaar behandelt zonder dat de beschuldigde persoon aan het debat kan deelnemen om zich te verdedigen.

Om te voorkomen dat het Controlecollege als versterker of klankbord gebruikt wordt door kiezers die eventueel te weinig in de kijker lopen, stellen wij de gesloten deuren voor.

Annexe 2**Amendements**

1. Au projet préparé par les services (voir annexe 1), deux rapporteurs (Mme A.-S. Mouzon et M. F. Ahidar), proposent les amendements suivants :

N° 1

Article 2

Compléter le § 1^{er} de l'article 2 par la disposition suivante :

« Toutefois, si la majorité des membres n'est pas présente, la présence d'au moins un membre de chacun des groupes politiques qui composent le Collège de contrôle est requise. ».

JUSTIFICATION

Il convient d'éviter le blocage résultant d'une politique de la chaise vide mais aussi des coups de force d'une minorité.

N° 2

Article 2

Remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« § 2. – Le Collège se réunit à huis clos lorsqu'il examine des réclamations visées par l'article 7, § 2.

Dans tous les autres cas, sauf décision contraire prise par le Collège, les réunions du Collège de contrôle sont publiques. ».

JUSTIFICATION

Les réclamations visées à l'article 7, § 2, sont celles qui sont adressées directement par un électeur, dans les nonante jours qui suivent les élections, sans contrôle exercé par le président, nécessairement magistrat, du Bureau régional.

Ni la loi, ni l'ordonnance, ne garantissent la présence des candidats visés par les réclamations aux débats du Collège de contrôle.

Au regard des droits de la défense, il n'est pas évident que le Collège doive débattre publiquement de réclamations, sans que la personne visée puisse participer à ce débat pour se défendre.

Afin que le Collège de contrôle ne puisse être utilisé comme amplificateur ou caisse de résonance par des électeurs éventuellement en mal de publicité, nous proposons le huis clos.

Nr. 3

Artikelen 10, 12 en 14

In de artikelen 10, 12 en 14 de woorden « in het kader van » te vervangen door de woorden « voor de toepassing van ».

2. In hetzelfde ontwerp, stelt een rapporteur (mevrouw M. Lemesre) de volgende amendementen voor :

Nr. 4

Artikelen 2 en 4

Schrappen van artikel 2, § 2, tweede lid, alsook van artikel 4

Nr. 5

Artikel 8

In artikel 8, § 2, de woorden « bij een meerderheid van twee derde van de stemmen » te vervangen door de woorden « bij volstrekte meerderheid ».

N° 3

Articles 10, 12 et 14

Dans les articles 10, 12 et 14, remplacer les mots « dans le cadre de » par les mots « pour l'application de ».

2. Au même projet, un rapporteur (Mme M. Lemesre) propose les amendements suivants :

N° 4

Articles 2 et 4

Supprimer l'article 2, § 2, alinéa 2 et l'article 4.

N° 5

Article 8

A l'article 8, § 2, remplacer les mots « à la majorité des deux tiers » par les mots « à la majorité absolue ».



